

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «СЕМЬЯ» В РУССКОЙ И  
УЗБЕКСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ.**Абдугопирова Нигора Назарали кизи***Магистр совместных образовательных программ КГПИ и КазФУ  
направления русский язык и литература.*

**Аннотация:** *Статья посвящена сравнительному анализу лексико-семантического поля (ЛСП) "семья" в русском и узбекском языках. Исследование направлено на выявление общих и специфических черт в языковом представлении концепта "семья" в двух лингвокультурах. Анализируются основные лексические группы, входящие в ЛСП, включая термины родства, слова, обозначающие семейные отношения, действия и состояния, а также атрибуты семьи. Особое внимание уделяется влиянию культурных традиций и религиозных факторов на формирование ЛСП. Результаты исследования демонстрируют как универсальные аспекты концепта "семья", так и его культурно-специфические проявления в русском и узбекском языках.*

**Ключевые слова:** *семья, ценности, доминирование, деформации ценностей, духовная деградация, формирование нуклеарной семьи, лингвокультура.*

**Annotation:** *The article is devoted to a comparative analysis of lexical- semantic field (SFF) «family» in the Russian and Uzbek languages. The study is aimed at identifying common and specific features in the linguistic representation of the concept of «family» in two linguacultures. The main lexical groups included in the SFF are analyzed, including kinship terms, words denoting family relationships, actions and states, as well as family attributes. Particular attention is paid to the influence of cultural traditions and religious factors on the formation of the SFF. The results of the study demonstrate both universal aspects of the concept of «family» and its culturally specific manifestations in the Russian and Uzbek languages.*

**Keywords:** *family, values, dominance, deformation of values, spiritual degradation, formation of a nuclear family, linguistic culture.*

Семья – это фундаментальный социальный институт, играющий ключевую роль в формировании личности, передаче культурных ценностей и обеспечении стабильности общества. Язык, как отражение культуры, фиксирует и передает представления о семье, ее структуре, функциях и ценностях.

Лексико-семантическое поле (ЛСП) – это совокупность слов, объединенных общим значением и связанных между собой семантическими отношениями.

Изучение ЛСП позволяет выявить, как носители языка концептуализируют определенное понятие, какие аспекты этого понятия являются для них наиболее значимыми.

В данной статье мы исследуем ЛСП "семья" в русском и узбекском языках, чтобы понять, как эти две культуры воспринимают и выражают концепцию семьи.

1. Теоретические основы исследования: Лексико-семантическое поле представляет собой иерархически организованную систему лексических единиц, объединенных общим семантическим признаком.

2. Изучение ЛСП позволяет выявить не только лексический состав, но и семантические связи между словами, а также их культурную обусловленность. В рамках данного исследования мы опираемся на концепцию ЛСП как инструмента для анализа языковой картины мира и выявления культурных особенностей.

2. Лексическое наполнение поля "Семья" в русском языке: В русском языке ЛСП "семья" включает в себя следующие основные группы слов:

- Ядро поля: семья, род, родня, семейство, клан, дом, очаг.
- Члены семьи (термины родства): отец, мать, сын, дочь, брат, сестра, дедушка, бабушка, внук, внучка, дядя, тетя, племянник, племянница, муж, жена, супруг, супруга, свекор, свекровь, тесть, теща, зять, невестка, крестный, крестная, приемный, падчерица, пасынок.
- Семейные отношения и чувства: любовь, уважение, забота, ответственность, верность, доверие, поддержка, ссора, развод, сиротство, вдовство.
- Действия и состояния, связанные с семьей: жениться, выходить замуж, рожать, воспитывать, содержать, заботиться, любить, ссориться, мириться, разводиться.
- Атрибуты семьи: семейный альбом, семейные традиции, семейные ценности, семейный очаг, фамилия.

3. Лексическое наполнение поля "Oila" (Семья) в узбекском языке: В узбекском языке ЛСП "Oila" (семья) также имеет богатое наполнение:

- Ядро поля: oila, urug', avlod, xonadon, uy, ahil.
- Члены семьи (термины родства): ota, ona, o'g'il, qiz, aka, opa, buva, buvi, nabira, amaki, amma, tog'a, xola, jiyan, er, xotin, kuyov, kelin, qaynota, qaynon, o'gay o'g'il, o'gay qiz.
- Семейные отношения и чувства: mehr, hurmat, g'amxo'rlik, mas'uliyat, sadoqat, ishonch, qo'llab-quvvatlash, janjal, ajralish, yetimlik, bevalik.
- Действия и состояния, связанные с семьей: uylanish, turmushga chiqish, tug'ish, tarbiyalash, ta'minlash, g'amxo'rlik qilish, sevish, janjallashish, yarashish, ajrashish.
- Атрибуты семьи: oila albomi, oilaviy an'analar, oilaviy qadriyatlar, oilaviy o'choq, familiya.

4. Сравнительный анализ: сходства и различия: Сходства:

- Универсальность концепции: В обоих языках семья является базовой социальной единицей, включающей родителей и детей, а также более дальних родственников.

- Наличие терминов родства: Оба языка имеют разветвленную систему терминов родства, отражающую структуру семьи.

- Акцент на эмоциональных связях: В обоих языках присутствуют слова, обозначающие любовь, заботу, уважение, ответственность, что подчеркивает важность эмоциональных связей в семье.

- Наличие понятий, связанных с семейными традициями и ценностями: Оба языка отражают важность сохранения семейных традиций и передачи ценностей от поколения к поколению. Различия:

- Специфика терминов родства: В узбекском языке, как и в других тюркских языках, существует более детальная дифференциация терминов родства, особенно по линии отца и матери (например, *amaki* - дядя по отцу, *tog'a* - дядя по матери).

- Влияние традиционной культуры: В узбекской культуре семья традиционно играет более важную роль, чем в русской, что отражается в языке.

Например, в узбекском языке существует больше слов, связанных с уважением к старшим, почитанием родителей, соблюдением традиций.

- Различия в коннотациях: Некоторые слова, имеющие схожие значения, могут иметь разные коннотации в русском и узбекском языках.

- Влияние ислама: В узбекской культуре, в отличие от русской, значительное влияние оказывает ислам, что отражается в языке, например, в наличии слов, связанных с религиозными обрядами и традициями, касающимися семьи.

- Степень формальности: В узбекском языке более выражена формальность в обращении к старшим членам семьи.

5. Выводы: Лексико-семантическое поле "семья" в русском и узбекском языках имеет как общие черты, обусловленные универсальностью данного социального института, так и различия, отражающие специфику культурных традиций и ценностей.

Сравнительный анализ позволяет лучше понять, как носители разных языков концептуализируют семью, какие аспекты семейных отношений являются для них наиболее значимыми.

Заключение: Исследование ЛСП "семья" в русском и узбекском языках выявило как универсальные, так и культурно-специфические черты в языковом представлении данного концепта.

Общие черты свидетельствуют о фундаментальной роли семьи в жизни человека, в то время как различия отражают влияние культурных традиций, религиозных факторов и исторического контекста.

Дальнейшие исследования могут быть направлены на изучение фразеологизмов, пословиц и метафорического использования лексики, связанной с семьей, в обоих языках.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:**

1. Апресян, Ю. Д. (1995). Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: Наука.
2. Баранов, А. Н. (2001). Введение в прикладную лингвистику. М.: Эдиториал УРСС.
3. Вежбицкая, А. (1996). Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари.
4. Залевская, А. А. (2005). Психолингвистические исследования. Слово. Текст. М.: Гнозис.
5. Караулов, Ю. Н. (1987). Русский язык и языковая личность. М.: Наука.
6. Кубрякова, Е. С. (2004). Язык и знание: На пути получения знания о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. М.: Языки славянской культуры.
7. Степанов, Ю. С. (2001). Константы: Словарь русской культуры. М.: Академический проект.
8. Телия, В. Н. (1996). Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры.
9. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова. М., 1935-1940.
10. O'zbek tilining izohli lug'ati. (2006-2008). Toshkent: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi.